



Deliberazione n. 0002608 del 10/12/2019 - Atti U.O. S.C. Provveditorato

**Oggetto: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE OCCORRENTE ALLA A.S.S.T. SANTI PAOLO E CARLO, ALLA SOC. CRINALI COOPERATIVA SOCIALE A R.L., DAL 01/05/2019 AL 31/03/2020 PER COMPLESSIVI € 182.789,31.= IVA 5% INCLUSA OVE PREVISTA – CIG 6075215204 E CIG 5993758D8F – PROVVEDIMENTI CONSEGUENTI**

## IL DIRETTORE F.F. S.C. PROVVEDITORATO

**Premesso** che, con DGR n. X/4473 del 10.12.2015, è stata costituita l'“Azienda Socio – Sanitaria Territoriale (ASST) Santi Paolo e Carlo” e che, pertanto, quest'ultima, ai sensi dell'art. 2, comma 8, lettera c), della Legge Regionale n. 23 dell'11.8.2015, a decorrere dall'1.1.2016, è subentrata nei rapporti giuridici attivi e passivi facenti capo alle A.O. San Paolo e A.O. San Carlo;

**Vista** la propria Deliberazione n. 1 dell'1.1.2016, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto “Preso d'atto della DGR n. X/4473 del 10.12.2015 “Attuazione L.R. 23/2015: Costituzione Azienda Socio – Sanitaria Territoriale (ASST) Santi Paolo e Carlo”;

**Preso** atto che la Giunta Regionale della Lombardia, con D.G.R. n. XI/1065 del 17/12/2018, ha nominato il Dott. Matteo Stocco, quale Direttore Generale dell'Azienda Socio Sanitaria Territoriale (ASST) Santi Paolo e Carlo con decorrenza dal 01.01.2019 al 31.12.2023;

### Visti:

- il Decreto Legislativo 18 Aprile 2016 n. 50 “Codice dei Contratti Pubblici” e ss.mm.e ii.;
- il Decreto Legislativo 20 Marzo 2010, n. 53 “Attuazione della direttiva 2007/66/CE che modifica le direttive 89/665/CEE e 92/13/CEE per quanto riguarda il miglioramento dell'efficacia e delle procedure di ricorso in materia di aggiudicazione degli appalti pubblici”;
- il Regolamento delegato (UE) 2017/2365 della Commissione, del 18/12/2017, che stabilisce la soglia comunitaria per gli acquisti di beni e servizi in € 221.000,00 oltre I.V.A.;

**Preso atto** della deliberazione n. 1913 del 19/09/2019 avente per oggetto: “Revoca deliberazione n. 693 del 3/04/2019 “Approvazione proposta di Bilancio Preventivo Economico esercizio 2019. Versione V1” e contestuale approvazione Bilancio Preventivo Economico esercizio 2019. Versione V2”;

### Premesso che:

- con delibera 930 del 29/10/2014 l'ex Azienda Ospedaliera San Carlo Borromeo affidava, a seguito di procedura di gara aperta in forma aggregata con la ex A.O. San Paolo di Milano, il servizio di supporto sociale, psicologico e di mediazione linguistico culturale alla Cooperativa Crinali procedendo alla stipula del contratto per il Presidio San Carlo per il periodo dal 03/11/2014 al 02/11/2018 e per l'importo complessivo di € 220.726,40 IVA esente CIG 5993758D8F;
- con delibera n. 41 del 23/01/2015 l'ex A.O. San Paolo prendeva atto dell'aggiudicazione della procedura di gara e stipulava il contratto per il Presidio San Paolo per il periodo 01/01/2015 al 31/12/2018 per l'importo complessivo di € 459.383,60 IVA esente CIG 6075215204;
- con determina n.89 del 28/08/2017 è stata autorizzata l'estensione contrattuale del Servizio di Mediazione Culturale affidato alla Società Crinali Cooperativa Sociale Onlus per le esigenze delle Uompia del Presidio



San Carlo, dal 01/09/2017 al 02/11/2018, per l'importo di € 10.920,00.= IVA compensata - CIG 5993758D8F;

- con delibera n. 2044 del 18/12/2018, nelle more dell'espletamento della nuova procedura di gara, è stato affidato il Servizio di supporto sociale, psicologico e di mediazione linguistico culturale necessario al Presidio San Carlo per il periodo 03/11/2018-30/04/2019 e al Presidio San Paolo per il periodo 01/01/2019-30/04/2019 alle stesse condizioni del contratto in essere, alla Crinali Cooperativa Sociale a r.l. Onlus Via Angera n. 3 – 20125 Milano C.F. 034570030967 per il complessivo importo di € 91.806,82.= I.V.A. esente e I.V.A. 5% ove prevista, suddiviso tra i due Presidi come segue:

- Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F

canone mensile di € 4.598,31.= I.V.A. esente, costo previsto dal 03/11/2018 al 30/04/2019  
€ 27.589,86.= I.V.A. esente

- Presidio San Paolo - CIG 6075215204

- canone mensile di € 9.570,49.= I.V.A. esente, costo previsto dal 01/01/2019 al 30/04/2019 € 38.281,96.= I.V.A. esente e costo per n. 350 ore aggiuntive a chiamata € 9.100,00 + Iva 5% pari a € 455,00 per un totale di € 9.555,00 IVA inclusa;
- affidamento di ulteriori 600 ore rispetto a quelle previste nel contratto nell'anno 2018 per una spesa di € 15.600,00 + Iva 5% pari a € 780,00 per un totale di € 16.380,00 IVA inclusa;

**Preso atto** che con delibera n. 2402 del 25/11/2019 è stata indetta la nuova procedura di gara per la quale si prevede l'aggiudicazione entro il 31/03/2020;

**Preso atto** delle comunicazioni intercorse (agli atti d'ufficio) con la Soc. Crinali Coop. Sociale a r.l. del 30/07/2019 - prot. 18579 e del 18/11/2019 – prot. 27938 con le quali è stata richiesta la disponibilità alla prosecuzione del Servizio in oggetto, alle stesse condizioni contrattuali in essere, nelle more dell'espletamento della nuova procedura di gara prevista per il 31/03/2020;

**Rilevato che** a stretto giro di posta (agli atti d'ufficio) la Soc. Crinali Coop. Sociale a r.l. ha fatto pervenire la propria disponibilità alla prosecuzione del servizio così come richiesto da questa ASST con nota prot. 27938 del 18/11/2019;

**Considerato** che dal 01/05/2019 il Servizio in oggetto ha proseguito alle medesime condizioni tecniche ed economiche di contratto;

**Ritenuto** necessario, al fine di non interrompere un servizio di pubblica utilità, affidare il Servizio di supporto sociale, psicologico e di mediazione linguistico culturale, necessario ai due Presidi Ospedalieri dell'ASST Santi Paolo e Carlo, alla Soc. Crinali Cooperativa Sociale a r.l. Onlus Via Angera n. 3 – 20125 Milano C.F. 034570030967, dal 01/05/2019 al 31/03/2020, alle stesse condizioni tecniche ed economiche del contratto in essere, per il complessivo importo di Euro 155.856,80.= I.V.A. esente, suddiviso tra i due Presidi come segue:

Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F

dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - canone mensile di € 4.598,31 x 8 mesi = ad Euro 36.786,48.= I.V.A. esente  
dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - canone mensile di € 4.598,31 x 3 mesi = ad Euro 13.794,93.= I.V.A. esente

Presidio San Paolo – CIG 6075215204

dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - canone mensile di € 9.570,49 x 8 mesi = ad Euro 76.563,92 . = I.V.A. esente;



dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - canone mensile di € 9.570,49 x 3 mesi = ad Euro 28.711,47 . = I.V.A. esente;

**Vista** le note mail intercorse con la Direzione Medica di Presidio (agli atti d'ufficio), per ultima quella del 20/11/2019 con la quale viene chiesta un'integrazione di n.650 ore aggiuntive a chiamata a copertura del periodo dal 01/05/2019 al 31/12/2019 oltre alla previsione di n. 350 ore aggiuntive a chiamata per il periodo dal 01/01/2020 al 31/03/2020;

**Preso atto** che la spesa derivante dall'integrazione delle ore aggiuntive a chiamata, richieste dalla Direzione Medica di Presidio di questa ASST è quantificata in € 25.650,00.= oltre I.V.A. 5% pari ad Euro 1.282,51.= per un importo complessivo di Euro 26.932,51.= I.V.A. compresa, così suddivisa:

Presidio San Paolo – CIG 6075215204

dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - n. 650 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 16.672,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 833,63.= per un totale complessivo di Euro 17.506,13.= I.V.A. inclusa,

dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - n.350 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 8.977,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 448,88.= per un totale complessivo di Euro 9.426,38.= I.V.A. inclusa;

**Preso atto** che il Direttore SSD Economato e Servizi Alberghieri (agli atti d'ufficio) ha comunicato che per mero errore materiale, nella procedura contabile a carico della determina n.89 del 28/08/2017 ad oggetto: "*Estensione del Servizio di Mediazione Linguistico Culturale affidato alla Cooperativa Crinali per le esigenze delle Uompia del Presidio San Carlo dal 01/09/2017 al 02/11/2018 e per un totale di Euro 10.920,00 Iva 5% inclusa - Cig 5993758D8F*" non è stata rilasciata autorizzazione di spesa per l'intero importo richiesto sull'anno 2018;

**Vista** la nota mail del 29/11/2019 con la quale il Direttore f.f. del S.C. Provveditorato ha richiesto alla Direzione Amministrativa di questa ASST l'autorizzazione alla sopravvenienza passiva da imputare al conto economico 3L020302 "Sopravvenienze e insussistenze passive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi"- CDR ESC, in eccedenza al bilancio d'esercizio 2019;

**Dato atto** che si provvede ad imputare la sopravvenienza passiva di Euro 4.695,60.= in eccedenza al bilancio d'esercizio 2019;

**Accertato** che il costo complessivo presunto per il servizio in argomento, per il periodo dal 01/05/2019 al 31/03/2020, ammonta ad Euro 182.789,31.= I.V.A. esente e I.V.A. 5% inclusa ove prevista, che sarà imputato al conto economico 3F032100 "servizi di supporto alle attività sanitarie" – del bilancio d'esercizio 2019 e 2020, come di seguito riportato e come da autorizzazioni in calce alla presente:

➤ dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - totale Euro 130.856,53.= I.V.A. esente e I.V.A. 5% compresa ove dovuta:

Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F - CDR: ESC

canone mensile di € 4.598,31 x 8 mesi = ad Euro 36.786,48.= I.V.A. esente

Presidio San Paolo – CIG 6075215204 – CDR: PEA

canone mensile di € 9.570,49 x 8 mesi = ad Euro 76.563,92 . = I.V.A. esente



n. 650 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 16.672,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 833,63.= per un totale complessivo di Euro 17.506,13.= I.V.A. inclusa

- dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - totale Euro 51.932,78.= I.V.A. esente e I.V.A. 5% compresa ove dovuta:

Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F – CDR: ESC  
canone mensile di € 4.598,31 x 3 mesi = ad Euro 13.794,93.= I.V.A. esente

Presidio San Paolo – CIG 6075215204 – CDR: PEA  
canone mensile di € 9.570,49 x 3 mesi = ad Euro 28.711,47 . = I.V.A. esente;  
n.350 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 8.977,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 448,88.= per un totale complessivo di Euro 9.426,38.= I.V.A.inclusa,

Tutto ciò premesso, propone l'adozione della seguente deliberazione

### **IL DIRETTORE GENERALE**

**Acquisiti** i pareri favorevoli del Direttore Amministrativo, del Direttore Sanitario e del Direttore Socio-Sanitario;

### **DELIBERA**

Per i motivi di cui in premessa che qui si intendono integralmente trascritti:

1. di prendere atto che con delibera n. 2402 del 25/11/2019 è stata indetta la nuova procedura di gara per la quale si prevede l'aggiudicazione entro il 31/03/2020;
2. di prendere atto, altresì, delle comunicazioni intercorse (agli atti d'ufficio) con le quali la Soc. Crinali Coop. Sociale a r.l., attuale affidataria del Servizio in oggetto, ha fatto pervenire la propria disponibilità alla prosecuzione del servizio sino al 31/03/2020, così come richiesto da questa ASST con note del 30/07/2019 - prot. 18579 e del 18/11/2019 – prot. 27938;
3. di dare atto che dal 01/05/2019 il Servizio in oggetto ha proseguito alle medesime condizioni tecniche ed economiche di contratto;
4. di autorizzare, al fine di non interrompere un servizio di pubblica utilità nelle more dell'espletamento della nuova procedura di gara in fase d'indizione, l'affidamento del Servizio di supporto sociale, psicologico e di mediazione linguistico culturale, necessario ai due Presidi Ospedalieri dell'ASST Santi Paolo e Carlo, alla Soc. Crinali Cooperativa Sociale a r.l. Onlus Via Angera n. 3 – 20125 Milano C.F. 034570030967, dal 01/05/2019 al 31/03/2020, alle stesse condizioni tecniche ed economiche del contratto in essere, per il complessivo importo di Euro 155.856,80.= I.V.A. esente, suddiviso tra i due Presidi come segue:

Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F  
dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - canone mensile di € 4.598,31 x 8 mesi = ad Euro 36.786,48.= I.V.A. esente



dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - canone mensile di € 4.598,31 x 3 mesi = ad Euro 13.794,93.= I.V.A. esente

Presidio San Paolo – CIG 6075215204

dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - canone mensile di € 9.570,49 x 8 mesi = ad Euro 76.563,92 . = I.V.A. esente;

dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - canone mensile di € 9.570,49 x 3 mesi = ad Euro 28.711,47 . = I.V.A. esente;

5. di prendere atto delle note mail intercorse con la Direzione Medica di Presidio (agli atti d'ufficio), per ultima quella del 20/11/2019 con la quale viene chiesta un'integrazione di n.650 ore aggiuntive a chiamata a copertura del periodo dal 01/05/2019 al 31/12/2019 oltre alla previsione di n. 350 ore aggiuntive a chiamata per il periodo dal 01/01/2020 al 31/03/2020, la cui spesa è quantificata in € 25.650,00.= oltre I.V.A. 5% pari ad Euro 1.282,51.= per un importo complessivo di Euro 26.932,51.= I.V.A. compresa, così suddivisa:

Presidio San Paolo – CIG 6075215204

dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - n. 650 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 16.672,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 833,63.= per un totale complessivo di Euro 17.506,13.= I.V.A. inclusa,

dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - n.350 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 8.977,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 448,88.= per un totale complessivo di Euro 9.426,38.= I.V.A.inclusa,

6. di autorizzare, per le motivazioni esposte nella parte descrittiva del presente provvedimento, la sopravvenienza passiva di Euro 4.695,60.= a carico del conto economico 3L020302 "Sopravvenienze e insussistenze passive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi"- CDR ESC – in eccedenza al bilancio d'esercizio 2019;
7. di imputare la spesa complessiva, riveniente dal presente provvedimento, di cui ai precedenti punto 4 e 5 di Euro 182.789,31.= I.V.A. compresa ove dovuta, per il periodo dal 01/05/2019 al 31/03/2020, al conto economico 3F032100 “servizi di supporto alle attività sanitarie” – del bilancio d'esercizio 2019 e 2020, come di seguito riportato e come da autorizzazioni in calce alla presente:

- dal 01/05/2019 al 31/12/2019 - totale Euro 130.856,53.= I.V.A. esente e I.V.A. 5% compresa ove dovuta:

Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F - CDR: ESC

canone mensile di € 4.598,31 x 8 mesi = ad Euro 36.786,48.= I.V.A. esente, integrando l'autorizzazione di spesa n.2019000245, precedentemente assunta con deliberazione n.2044 del 18/12/2018, sul bilancio di esercizio 2019, attingendo detto importo dalla disponibilità residua del conto stesso;

Presidio San Paolo – CIG 6075215204 – CDR: PEA

canone mensile di € 9.570,49 x 8 mesi = ad Euro 76.563,92 . = I.V.A. esente;

n. 650 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 16.672,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 833,63.= per un totale complessivo di Euro 17.506,13.= I.V.A. inclusa;



Totale complessivo Euro 94.070,05.= I.V.A. compresa ove prevista, integrando l'autorizzazione di spesa n.2019000095, precedentemente assunta con deliberazione n.2044 del 18/12/2018, sul bilancio di esercizio 2019, attingendo detto importo come segue:

- Euro 67.163,04.= dalla disponibilità residua del conto stesso;
- Euro 26.907,01.= dalla disponibilità residua del conto economico 3F030200 "Lavano" del bilancio 2019 – CDR: ESC

➤ dal 01/01/2020 al 31/03/2020 - totale Euro 51.932,78.= I.V.A. esente e I.V.A. 5% compresa ove dovuta:

Presidio San Carlo - CIG 5993758D8F – CDR: ESC

canone mensile di € 4.598,31 x 3 mesi = ad Euro 13.794,93.= I.V.A. esente, sul bilancio di esercizio 2020;

Presidio San Paolo – CIG 6075215204 – CDR: PEA

canone mensile di € 9.570,49 x 3 mesi = ad Euro 28.711,47 . = I.V.A. esente;

n.350 ore aggiuntive a chiamata al costo unitario di € 25,65/ora, per un importo di Euro 8.977,50.= oltre I.V.A. 5% pari Euro 448,88.= per un totale complessivo di Euro 9.426,38.= I.V.A.inclusa,

Totale complessivo Euro 38.137,85.= I.V.A. 5% compresa ove prevista, sul bilancio di esercizio 2020

- di imputare, altresì, la spesa riveniente dal presente provvedimento, di cui al precedente punto 6 di Euro 4.695,60.= come di seguito riportato e come da autorizzazioni in calce alla presente:
  - economico 3L020302 "Sopravvenienze e insussistenze passive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi"- CDR ESC – in eccedenza al bilancio d'esercizio 2019;
- di dare atto che il presente provvedimento è assunto su proposta del Direttore f.f. della S.C. Provveditorato, in qualità di Responsabile Unico del Procedimento, e che la sua esecuzione è affidata al Direttore delle Direzioni Mediche di Presidio San Carlo e San Paolo per quanto di rispettiva competenza, fermo restando la responsabilità del Direttore della S.C. Economico Finanziaria in merito alla contabilizzazione e pagamento dei costi derivanti dalla presente;
- di trasmettere copia del presente provvedimento al Direttore delle Direzioni Mediche di Presidio San Carlo e San Paolo e al Responsabile del S.S.D. Economato – Servizi Alberghieri, per il seguito di rispettiva competenza;
- di dare atto che il presente provvedimento deliberativo è immediatamente esecutivo, in quanto non soggetto a controllo di Giunta Regionale, e verrà pubblicato sul sito internet Aziendale, ai sensi dell'art. 17 comma 6 L. R. n. 33/2009 e ss.mm.ii.



### Imputazione dei Conti - Spese

Importo (€)	N. di conto	CDC	Autorizzazione	Anno
€ 36.786,48 S	3F032100 - Servizi di Supporto Alle Attivita Sanitarie	000000000	2019000245/1	2019
€ 94.070,05 S	3F032100 - Servizi di Supporto Alle Attivita Sanitarie	000000000	2019000095/1	2019
€ 4.695,60 S	3L020302 - Sopravvenienze e insussistenze passive v/terzi relative all'acquisto di beni e servizi	000000000	2019002314	2019
€ 13.794,93 S	3F032100 - Servizi di Supporto Alle Attivita Sanitarie	000000000	2020000245	2020
€ 38.137,85 S	3F032100 - Servizi di Supporto Alle Attivita Sanitarie	000000000	2020000095	2020

\* I=Introito; D=Decurtazione/Annullamento; S=Nuova Autorizzazione di Spesa/Variazione

Documento firmato digitalmente da: Direttore Amministrativo Salvatore Gioia, Direttore Sanitario Nicola Vincenzo Orfeo, Direttore Socio Sanitario Giorgio Luciano Cattaneo, Direttore Generale Matteo Stocco ai sensi delle norme vigenti D.P.R. n.513 del 10/11/1997, D.C.P.M. del 08/02/1999, D.P.R. n. 445 del 08/12/2000, D.L.G. Del 23/01/2002

Pratica trattata da: Maria Carmina Valente

Dirigente/Responsabile proponente: Paolo Pelliccia

Il presente atto si compone di n. 7 pagine.